

Voorbehoud der bevoegdheid tot toetr. Verdrag betr. de voeding en desbetr. verzorging van de bemanning aan boord van schepen, enz.

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

#### Article 14

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant revision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant revision.

#### Article 14

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

777 5

### MEMORIE VAN TOELICHTING

Het verdrag betreffende het diploma van bekwaamheid als scheepskok, waarvan een Nederlandse vertaling als bijlage bij deze Memorie van Toelichting is gevoegd, staat in nauw verband met het verdrag betreffende de voeding en de desbetreffende verzorging van de bemanning aan boord van schepen. Het strekt er toe aan de bemanning een zo goed mogelijk bereiden van de maaltijden te waarborgen, hetgeen wordt verkregen door artikel 3, dat voorschrijft, dat niemand als scheepskok aan boord van een zeeschip, waarop het verdrag van toepassing is, kan worden in dienst genomen, tenzij hij houder is van een diploma, waaruit van zijn bekwaamheid blijkt om dat beroep uit te oefenen, en dat afgegeven is in overeenstemming met in het verdrag genoemde bepalingen. Deze houden in een minimum leeftijd, een minimum tijd van practijk op zee en een examen, waarbij behalve op de praktische bekwaamheid tot het bereiden van maaltijden ook wordt gelet op kennis van de voedingswaarde, van het opstellen van verschillende goed samengestelde menu's en van de behandeling en opslag van levensmiddelen aan boord. Dit examen kan òf rechtstreeks door de bevoegde autoriteit worden afgenomen, òf, onder dier toezicht, door een kookschool of andere goedgekeurde instelling. De uitwerking van de richtlijnen, door het verdrag gegeven, wordt aan de nationale autoriteiten overgelaten.

Uitzonderingen op het verbod van monstering van scheepskoks, die geen diploma bezitten, zijn mogelijk, indien er naar de mening van de bevoegde autoriteit een onvoldoende aanbod van gediplomeerde scheepskoks bestaat. Een overgangstijd is eveneens neergelegd in het verdrag; het verbod van monstering geldt pas na 3 jaar na de datum van inwerkingtreding van het verdrag. Bovendien kan bij nationale wetten of regelingen worden bepaald, dat zij, die vóór de afloop van

die termijn gedurende 2 jaar bevredigend dienst hebben gedaan als scheepskok, in het bezit kunnen worden gesteld van een met een diploma gelijkstaand bewijs, dat die dienst is verricht.

Een van de punten, welke nauwgezette overweging behoeven, is intussen de vraag, op welke wijze te onzent kan worden gekomen tot een doelmatige en niet te dure opleiding van scheepskoks, welke leidt tot de kennis, die het verdrag eist.

Bepalingen, als in dit verdrag bedoeld, welke te onzent nog niet bestaan, moeten naar de mening van de ondergetekenden worden toegejuicht en het ligt dan ook in het voornemen, een aanvulling van het Schepelingenbesluit in de door het verdrag aangegeven zin voor te bereiden, waarna aan bekrachtiging daarvan niets meer in de weg zal staan.

Te zijner tijd zal een nadere beslissing worden genomen ten aanzien van de toepassing van dit verdrag in de overzeese gebiedsdelen.

*De Minister van Sociale Zaken,*

W. DREES.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

W. VAN BOETZELAER.

*De Minister van Justitie,*

J. H. VAN MAARSEVEEN.

*De Minister van Verkeer en Waterstaat,*

H. VOS.

*De Minister van Overzeese Gebiedsdelen,*

J. A. JONKMAN.

*De Minister zonder Portefeuille,*

GÖTZEN.

**Verdrag (no. 69) betreffende het diploma van bekwaamheid als scheepskok**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau bijeen-geroepen te Seattle en aldaar bijeengekomen op 6 Juni 1946 in haar achtentwintigste zitting,

besloten hebbende verschillende voorstellen aan te nemen betreffende het diploma van bekwaamheid als scheepskok, welk onderwerp het vierde punt van de agenda der zitting vormt,

besloten hebbende, dat die voorstellen de vorm zullen aannemen van een internationaal verdrag,

neemt heden, de 27ste Juni 1946, het volgende verdrag aan, dat genoemd zal worden „Verdrag betreffende het diploma van bekwaamheid als scheepskok, 1946”.

**Artikel 1**

1. Dit verdrag is van toepassing op elk zeeschip, hetzij publiek, hetzij privaat eigendom, dat voor handelsdoeleinden gebezigd wordt voor het vervoer van lading of passagiers en dat ingeschreven is in een gebied, waarvoor dit verdrag van kracht is.

2. De nationale wetgeving, of bij gebreke daarvan collectieve overeenkomsten gesloten tussen werkgevers en werknemers zullen bepalen welke schepen, of welke soorten van schepen voor de toepassing van dit verdrag geacht zullen worden zeeschepen te zijn.

**Artikel 2**

Voor de toepassing van dit verdrag betekent de uitdrukking „scheepskok” de persoon rechtstreeks verantwoordelijk voor het bereiden van de maaltijden voor de bemanning.

**Artikel 3**

1. Niemand kan als scheepskok aan boord van een schip, waarop dit verdrag van toepassing is, in dienst genomen worden, tenzij hij houder is van een diploma, waaruit van zijn bekwaamheid blijkt om het beroep van scheepskok uit te oefenen, en dat afgegeven is volgens de bepalingen van de navolgende artikelen.

2. De bevoegde autoriteit zal echter uitzonderingen op de bovenvermelde bepaling kunnen toestaan in geval er naar haar mening onvoldoende aanbod van gediplomeerde scheepskoks bestaat.

**Artikel 4**

1. De bevoegde autoriteit zal alle doelmatige maatregelen treffen voor het houden van vakexamens en de afgifte van diploma's van bekwaamheid.

2. Niemand kan een bekwaamheidsdiploma verkrijgen:

a. indien hij niet de minimum leeftijd, welke door de bevoegde autoriteit vastgesteld zal worden, bereikt heeft;

b. indien hij niet gedurende een minimum tijd, welke door de bevoegde autoriteit vastgesteld zal worden, op zee dienst gedaan heeft;

c. indien hij niet met goed gevolg het door de bevoegde autoriteit voorgeschreven examen afgelegd heeft.

3. Het voorgeschreven examen moet omvatten een praktische proef betreffende de bekwaamheid van de kandidaat om maaltijden te bereiden; het moet eveneens een onderzoek omvatten naar de kennis van de voedingswaarde van voedingsmiddelen, van het opstellen van verschillende en goed samengestelde menu's en de behandeling en het opbergen van levensmiddelen aan boord.

4. Het voorgeschreven examen kan hetzij direct door de bevoegde autoriteit, hetzij onder toezicht van die autoriteit geleid worden door een goedgekeurde kookschool of een andere goedgekeurde instelling.

**Artikel 5**

Artikel 3 voornoemd zal van kracht worden na afloop van een termijn van niet langer dan drie jaar, te rekenen van de datum van in werking treding van dit verdrag voor het gebied, waar het schip ingeschreven is; echter zal de nationale wetgeving, indien het een zeeman betreft, die twee jaar bevredigend dienst gedaan heeft als kok voor de afloop van bovenvermelde termijn, regelen kunnen stellen voor de erkenning van een bewijs van die dienst als een gelijkwaardig diploma van bekwaamheid.

**Artikel 6**

De bevoegde autoriteit kan regelen treffen voor de erkenning van diploma's van beroepsbekwaamheid afgegeven in andere gebieden.

**Artikel 7**

De officiële bekrachtigingen van dit verdrag zullen aan de Directeur van het Internationaal Arbeidsbureau worden medegedeeld en door hem worden ingeschreven.

Handelingen der Staten-Generaal Bijlagen 1947—1948

**Artikel 8**

1. Dit verdrag zal slechts verbindend zijn voor de Leden der Internationale Arbeidsorganisatie, die hun bekrachtiging door de Directeur hebben doen inschrijven.

2. Dit verdrag zal van kracht worden zes maanden, nadat de bekrachtigingen van negen van de volgende landen ingeschreven zullen zijn: Verenigde Staten van Amerika, Argentinië, Australië, België, Brazilië, Canada, Chili, China, Denemarken, Finland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot Brittannië en Noord-Ierland, Griekenland, Ierland, India, Italië, Joegoslavië, Nederland, Noorwegen, Polen, Portugal, Turkije en Zweden, mits onder die negen landen er tenminste vijf zijn, die een koopvaardijvloot bezitten met een bruto tonnenmaat van tenminste een miljoen register ton. Deze bepaling heeft ten doel de bekrachtiging van het verdrag door de Staten-Leden te vergemakkelijken, aan te moedigen en te bespoedigen.

3. Vervolgens zal dit verdrag voor ieder der Leden in werking treden zes maanden na de datum, waarop zijn bekrachtiging zal zijn ingeschreven.

**Artikel 9**

1. Ieder Lid, dat dit verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na verloop van een termijn van tien jaren na de datum, waarop dit verdrag van kracht is geworden, zulks bij een verklaring toegezonden aan de Directeur van het Internationaal Arbeidsbureau en door deze in te schrijven. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar, nadat zij is ingeschreven.

2. Ieder Lid, dat dit verdrag heeft bekrachtigd en binnen een jaar na verloop van de termijn van tien jaren, bedoeld in het vorig lid, geen gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging voorzien in dit artikel, zal voor een nieuwe termijn van tien jaren gebonden zijn en zal in het vervolg dit verdrag kunnen opzeggen na verloop van elke termijn van tien jaren, onder de voorwaarden bedoeld in dit artikel.

**Artikel 10**

1. De Directeur van het Internationaal Arbeidsbureau zal aan alle Leden der Internationale Arbeidsorganisatie mededeling doen van de inschrijving van alle bekrachtigingen en opzeggingen, welke hem door de Leden der Organisatie zullen zijn medegedeeld.

2. Bij de mededeling aan de Leden der Organisatie van de laatste bekrachtiging, nodig voor het van kracht worden van het verdrag, zal de Directeur de aandacht van de Leden der Organisatie vestigen op de datum, waarop het onderhavige verdrag van kracht zal worden.

**Artikel 11**

De Directeur van het Internationaal Arbeidsbureau zal aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties mededeling doen, ter inschrijving overeenkomstig het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen, welke hij overeenkomstig de voorgaande artikelen heeft ingeschreven.

**Artikel 12**

Telkens na verloop van een termijn van tien jaren, te rekenen van de datum, waarop dit verdrag van kracht is geworden, moet de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau aan de Algemene Conferentie verslag uitbrengen over de toepassing van dit verdrag en beslissen of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening van dit verdrag op de agenda der Conferentie te plaatsen.

**Artikel 13**

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke wijziging van het onderhavige verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

a. de bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, ipso jure medebrengen onmiddellijke opzegging van het onderhavige verdrag, niettegenstaande het bepaalde in artikel 9 voornoemd, onder voorbehoud evenwel, dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, van kracht is geworden;

b. van de datum, waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, van kracht is geworden, het onderhavige verdrag niet langer door de Leden bekrachtigd kunnen worden.

2. Het onderhavige verdrag zal echter van kracht blijven naar vorm en inhoud voor die Leden, die het bekrachtigd hebben en die het nieuwe verdrag, houdende herziening, niet bekrachtigen.

**Artikel 14**

Zowel de Franse als de Engelse tekst van dit verdrag is authentiek.